



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 16.11.1999
KOM(1999) 600 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om en fælles holdning i EU-Mercosur-Samarbejdsrådet vedrørende Samarbejdsrådets
forretningsorden**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

I medfør af den mellemregionale rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og Det Sydamerikanske Fællesmarked og dets deltagerstater, der trådte i kraft den 1. juli 1999, oprettes der et samarbejdsråd. I henhold til aftalens artikel 26 fastsætter Samarbejdsrådet selv sin forretningsorden.

Kommissionen tilstiller Rådet et forslag til Rådets afgørelse om den fælles holdning vedrørende vedlagte forretningsorden for Samarbejdsrådet, med henblik på vedtagelse heraf i Samarbejdsrådet.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om en fælles holdning i EU-Mercosur-Samarbejdsrådet vedrørende Samarbejdsrådets
forretningsorden**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

ud fra følgende betragtning(er):

Artikel 26 i den mellemregionale rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og Det Sydamerikanske Fællesmarked og dets deltagerstater rummer bestemmelse om, at denne aftales Samarbejdsråd selv fastsætter sin forretningsorden.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Udfærdiget i Bruxelles, den .

*På Rådets vegne
Formand*

Udkast

SAMARBEJDSRÅDETS AFGØRELSE,

**oprettet i henhold til den mellemregionale rammeaftale af 15. december 1995 mellem
Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det
Sydamerikanske Fællesmarked og dets deltagerstater på den anden side**

FORRETNINGSORDEN FOR SAMARBEJDSRÅDET HAR -

SAMARBEJDSRÅDET HAR -

under henvisning til den mellemregionale samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked og dets deltagerstater på den anden side, der blev undertegnet i Madrid den 15. december 1995, i det følgende benævnt "aftalen", særlig artikel 25 til 29, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen trådte i kraft den 1. juli 1999 -

FASTSAT FØLGENDE FORRETNINGSORDEN:

Artikel 1 - Formandskab

1. Formandskabet for hvert møde i Samarbejdsrådet udøves på skift af en repræsentant for formandskabet for Rådet for Den Europæiske Union og en repræsentant for Rådet for Mercosur, i overensstemmelse med hver parts interne procedurer og bestemmelser.

Artikel 2 - Møder

1. Samarbejdsrådet mødes på ministerplan med regelmæssige mellemrun og når omstændighederne kræver det, såfremt parterne er enige herom.
2. Det enkelte møde i Samarbejdsrådet holdes på et sted, som de to parter er blevet enige om.
3. Samarbejdsrådets sekretærer indkalder i fællesskab til møderne i Samarbejdsrådet.

Artikel 3 - Repræsentation

1. Medlemmer af Samarbejdsrådet, som er forhindret i at deltage i et møde, kan lade sig repræsentere.
2. Hvis et medlem ønsker at lade sig repræsentere, meddeler det formanden navnet på den, der skal repræsentere ham, inden det møde, hvor han lader sig repræsentere. Den, der repræsenterer et medlem af Samarbejdsrådet, udøver alle dette medlems rettigheder.

Artikel 4 - Delegationer

1. Medlemmerne af Samarbejdsrådet kan ledsages af embedsmænd. Før hvert møde underrettes formanden om den planlagte sammensætning af parternes delegationer og deres leder.

Artikel 5 - Sekretariat

1. En tjenestemand i generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og en tjenestemand ved den diplomatiske mission ved Den Europæiske Union for den deltagerstat i Mercosur, der forbereder mødet, fungerer sammen som sekretærer for Samarbejdsrådet,

Artikel 6 - Dokumenter

1. Hvis forhandlingerne i Samarbejdsrådet er baseret på skriftlige dokumenter, nummereres disse og rundsendes af de to sekretærer som dokumenter fra Samarbejdsrådet.

Artikel 7 - Korrespondance

1. Al korrespondance til Samarbejdsrådet eller til formanden for Samarbejdsrådet sendes til begge sekretærer for Samarbejdsrådet.
2. De to sekretærer sørger for, at korrespondancen videresendes til Samarbejdsrådets formand og efter omstændighederne rundsendes som dokumenter som omtalt i artikel 6 til de øvrige medlemmer af Samarbejdsrådet. Den rundsendte korrespondance fremsendes til Kommissionens generalsekretariat, EU-medlemsstaternes faste repræsentationer og den diplomatiske mission ved Den Europæiske Union for den deltagerstat i Mercosur, der forbereder mødet.
3. Korrespondance fra Samarbejdsrådets formand sendes til adressaterne af den respektive sekretær og rundsendes efter omstændighederne som dokumenter som omtalt i artikel 6 til de øvrige medlemmer af Samarbejdsrådet på de i ovennævnte stykke omhandlede adresser.

Artikel 8 - Dagsorden for møderne

1. Samarbejdsrådets sekretærer udarbejder på grundlag af forslag fra parterne en foreløbig dagsorden for hvert møde. Den fremsendes af den korresponderende sekretær til de adressater, der er nævnt i artikel 7, senest femten dage inden mødet. Den foreløbige dagsorden omfatter de emner, som den ene af parterne senest enogtyve dage inden mødet har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; dog optages emner ikke på den foreløbige dagsorden, medmindre den fornødne dokumentation er fremsendt til sekretærerne inden udsendelsen af dagsordenen. Dagsordenen vedtages af Samarbejdsrådet ved hvert mødes begyndelse. Et emne, som ikke findes på den foreløbige dagsorden, kan optages på dagsordenen, hvis de to parter er enige herom.
2. Efter aftale mellem de to parter kan de i stk. 1 nævnte tidsfrister afkortes for at tage hensyn til særlige omstændigheder.

Artikel 9 - Protokol

1. De to sekretærer udarbejder i fællesskab hurtigst muligt et udkast til protokol for hvert møde.
2. Protokollen indeholder i almindelighed for hvert punkt på dagsordenen oplysning om:
 - dokumenter, der er forelagt Samarbejdsrådet
 - erklæringer, som et medlem af Samarbejdsrådet har anmodet om at få optaget i protokollen
 - de fremsatte forslag, de vedtagne henstillinger og erklæringer samt de konklusioner, der er vedtaget i specifikke spørgsmål.
3. Protokollen indeholder ligeledes en fortegnelse over medlemmer af Samarbejdsrådet eller deres repræsentanter, som deltog i mødet.
4. Udkastet til protokol forelægges Samarbejdsrådet til godkendelse ved det næste møde. Det kan også godkendes skriftligt af begge parter. To autentiske genparter af den godkendte protokol undertegnes af de to sekretærer og arkiveres af parterne. En genpart sendes til hver af de i artikel 7 nævnte adressater.

Artikel 10 - Henstillinger

1. I de i aftalens artikel 25-28 omhandlede tilfælde vedtager Samarbejdsrådet henstillinger eller fremsætter forslag ved fælles overenskomst mellem parterne. I perioden mellem møderne kan Samarbejdsrådet fremsætte forslag eller vedtage henstillinger ved skriftlig procedure, hvis de to parter er enige herom. En skriftlig procedure består af udveksling af noter mellem de to sekretærer, der handler i forståelse med parterne.

2. Samarbejdsrådets henstillinger og forslag,, jf. aftalens artikel 25-28, benævnes "henstillinger eller forslag", efterfulgt af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og en beskrivelse af emnet.
3. Ægtheden af Samarbejdsrådets henstillinger og forslag bekræftes de to sekretærer, og to autentiske genparter underskrives af lederne af de to parter delegationer.
4. Henstillingerne og forslagene fremsendes til hver enkelt af de i artikel 7 nævnte adressater som dokumenter fra Samarbejdsrådet.

Artikel 11 - Offentlighed

1. Møderne i Samarbejdsrådet er ikke offentlige, medmindre der træffes anden afgørelse.
2. Hver part kan træffe beslutning om at offentliggøre Samarbejdsrådets henstillinger og forslag i deres respektive officielle tidende.

Artikel 12 - Udgifter

1. Hver af parterne afholder de udgifter, de har som følge af deres deltagelse i Samarbejdsrådets møder, såvel udgifter til personale, rejser og underhold som udgifter til postforsendelser og telekommunikation.
2. Udgifter i forbindelse med tilrettelæggelse af møder, tolkning ved møder og oversættelse og reproduktion af dokumenter afholdes af den part, der er vært for det pågældende møde.